ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 26 septembre 1984, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 octobre 1966 relatif au Commissariat général de la police judiciaire près les parquets et l'arrêté royal du 3 avril 1929 qui porte organisation de la Sûreté publique", a donné le 1er octobre 1984 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 26e september 1984 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 oktober 1966 betreffende het Commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie bij de parketten en het koninklijk besluit van 3 april 1929 houdende inrichting van de Openbare Veiligheid", heeft de 1ste oktober 1984 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

INTITULE.

Le dispositif modifiant - logiquement, d'ailleurs - l'arrêté royal du 3 avril 1929 avant l'arrêté royal du 14 octobre 1966, il convient que l'intitulé cite les textes modifiés dans leur ordre chronologique.

PREAMBULE.

A l'alinéa 1er, il convient d'ajouter à la liste des lois modificatives de la loi du 7 avril 1919, celle du 2 décembre 1982.

L'alinéa 2 devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 3 avril 1929 qui porte organisation de la Sûreté publique, notamment l'article 1er, modifié par les arrêtés royaux du 18 août 1964 et du 2 décembre 1969, et l'article 2, modifié par les arrêtés royaux du 14 octobre 1966, du 2 décembre 1969, du 14 juin 1972, du 15 janvier 1973 et du 15 mars 1977;

A l'alinéa 3, il faut ajouter les mots : ", modifié par l'arrêté royal du 15 mars 1977;".

L'arrêté royal du 15 mars 1977 étant un arrêté modificatif dont l'arrêté en projet n'abroge, d'ailleurs, qu'une disposition autonome, l'alinéa 4 qui le vise est superflu et doit être omis.

.../...

DISPOSITIF.

Conformément à l'usage, il y aurait lieu de présenter le dispositif en autant de dispositions qu'il y a d'articles à modifier.

Par ailleurs, la disposition abrogatoire (article 4 du projet) doit précéder la disposition transitoire (article 3 du projet).

Le texte suivant est proposé :

"Article ler.-

A l'article ler de l'arrêté royal du 3 avril 1929 qui porte organisation de la Sûreté publique, modifié par les arrêtés royaux du 18 août 1964 et du 2 décembre 1969, sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 6 est remplacé par la disposition suivante :

"§ 6. Sur proposition ... (la suite comme au projet)";

2° l'article est complété comme suit :

"§ 7. Sur proposition ... (la suite comme au projet)".

Article 2.-

L'article 2, § 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 15 mars 1977, est remplacé par la disposition suivante :

"§ 2. Dans l'exercice ... (la suite comme au projet)".

.../...

Article 3 (article 2 du projet).

L'article 2 de l'arrêté royal du 14 octobre 1966 relatif au Commissariat général de la police judiciaire, modifié par l'arrêté royal du 15 mars 1977, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 2. (Comme à l'article 2 en projet)".

Article 4.-

(Comme à l'article 4 du projet).

Article 5 (article 3 du projet) (1).

Si les officiers et agents judiciaires, désignés pour assister dans l'exercice de sa mission l'officier-commissaire général aux délégations judiciaires, le demandent, les dispositions en vigueur leur resteront applicables durant la période de trois ans prenant cours à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Article 6.-

(Comme à l'article 5 du projet)".

---

(1) Le texte français proposé est rédigé sur le modèle du texte néerlandais du projet.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

OPSCHRIFT.

Aangezien het bepalend gedeelte het koninklijk besluit van 3 april 1929 wijzigt vóór dat van 14 oktober 1966 - wat trouwens logisch is -, dient het opschrift de gewijzigde teksten in hun chronologische volgorde te vermelden.

AANHEF.

In het eerste lid dient aan de lijst van de wetten die de wet van 7 april 1919 gewijzigd hebben, die van 2 december 1982 te worden toegevoegd.

Het tweede lid zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1929 houdende inrichting van de Openbare Veiligheid, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke beluiten van 18 augustus 1964 en 2 december 1969, en op artikel 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 oktober 1966, 2 december 1969, 14 juni 1972, 15 januari 1973 en 15 maart 1977;".

Aan het derde lid dienen de woorden : ", gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 1977;"te worden toegevoegd.

Aangezien het koninklijk besluit van 15 maart 1977 een wijzigingsbesluit is, waarvan trouwens slechts een autonome bepaling door het ontworpen besluit wordt opgeheven, is het vierde lid, dat daarnaar verwijst, overbodig; het moet vervallen.

BEPALEND GEDEELTE

Zoals gebruikelijk is, zou het bepalend gedeelte zo moeten worden ingekleed dat er evenveel bepalingen als te wijzigen artikelen in voorkomen.

Anderzijds moet de opheffingsbepaling (artikel 4 van het ontwerp) vóór de overgangsbepaling (artikel 3 van het ontwerp) komen.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 1.-

In artikel 1 van het koninklijk besluit van 3 april 1929 houdende inrichting van de Openbare Veiligheid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 augustus 1964 en 2 december 1969, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 6 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"§ 6. Op de voordracht... (voorts zoals in het ontwerp)";

2° het artikel wordt aangevuld als volgt :

"§ 7. Op de voordracht... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 2.-

Artikel 2, § 2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 1977, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"§ 2. De officier-commissaris-generaal voor gerechtelijke opdrachten... (voorts zoals in het ontwerp, maar in het derde lid vervange men het woord "voordracht" door "voorstel").

Artikel 3 (artikel 2 van het ontwerp).

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 14 oktober 1966 betreffende het Commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 1977, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 2. (Zoals in het ontworpen artikel 2)".

Artikel 4.-

(Zoals in artikel 4 van het ontwerp).

Artikel 5 (artikel 3 van het ontwerp).

Als de gerechtelijke officieren en agenten, aangewezen om de officier-commissaris-generaal voor gerechtelijke opdrachten in zijn taak bij te staan erom vragen, blijven op hen de geldende bepalingen van toepassing gedurende een termijn van drie jaar die ingaat op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit.

Artikel 6.-

(Zoals in artikel 5 van het ontwerp)".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

A. VANWELKENHUYZEN, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. M. HANOTIAU, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. HANOTIAU, auditeur.

R. DEROY. P. TAPIE.